

<b>GLOSARIO DE TÉRMINOS FINANCIEROS EN ESPAÑOL E INGLÉS</b> <b>GLOSSARY OF FINANCIAL TERMS IN ENGLISH AND SPANISH</b>
--

**Estados financieros // Financial statements**

<b>Estados financieros</b>	<b>Financial statements</b>
Estados financieros consolidados	Consolidated financial statements
<b>Balance general</b>	<b>Balance sheet</b>
Estado de posición financiera	Statement of financial position
Activo	Assets
Activo circulante	Current assets
Efectivo e inversiones temporales ó activo disponible	Cash and cash equivalents or marketable securities
Cuentas por cobrar	Accounts receivable
Documentos por cobrar	Notes receivable
Otras cuentas por cobrar	Other accounts receivable
Inventario	Inventory
Pagos anticipados	Prepaid expenses
Otro activo circulante	Other current assets
Activo de largo plazo	Long term assets
Inversiones	Investments
Cuentas por cobrar de largo plazo	Long term receivables
Activo fijo	Fix assets
Propiedad, planta y equipo	Property, plant and equipment
Depreciación acumulada	Accumulated depreciation
Otros activos	Other assets
Activo diferido	Deferred assets
Activos intangibles	Intangible assets
Activos financieros	Financial assets

**Alberto Calva// Acus Consulting**

[acalva@acus.com.mx](mailto:acalva@acus.com.mx) // [acalva@acusconsulting.com](http://acalva@acusconsulting.com)

*Derechos reservados. Prohibida la reproducción total o parcial por cualquier medio de este documento.  
All rights reserved. No reproduction of this document is permitted neither total nor partial.*

**Estados financieros // Financial statements**

Pasivo	Liabilities
Pasivo circulante	Current liabilities
Cuentas por pagar	Accounts payable
Documentos por pagar	Notes payable
Préstamos bancarios	Bank loans
Créditos con costo financiero	Liabilities with financial cost
Impuestos por pagar	Income tax payable or accrued taxes
Sueldos por pagar	Wages payable
Gastos acumulados	Accrued expenses
Porción circulante de pasivo de largo plazo	Current maturities of long term debts
Impuestos diferidos	Deferred taxes
Pasivo de largo plazo	Long term liabilities
Deuda de largo plazo	Long term debts
Otros pasivos	Other liabilities
Capital contable	Stockholders' equity or networth
Interés minoritario	Minority interest
Capital social	Common stock
Acciones comunes	Ordinary shares
Acciones preferentes	Preferred shares
Prima en venta de acciones	Additional paid-in capital
Utilidades retenidas	Retained earnings
Utilidades del ejercicio	Net income for the year
Actualización del capital contable	Restatement of stockholders equity
Exceso o insuficiencia en la actualización	Excess or shortfall in restatement of stockholders equity

---

**Alberto Calva// Acus Consulting**

[acalva@acus.com.mx](mailto:acalva@acus.com.mx) // [acalva@acusconsulting.com](mailto:acalva@acusconsulting.com)

*Derechos reservados. Prohibida la reproducción total o parcial por cualquier medio de este documento.  
All rights reserved. No reproduction of this document is permitted neither total nor partial.*

**Estados financieros // Financial statements**

<b>Estado de resultados</b>	<b>Income statement / Statement of earnings</b>
Ventas netas	Net sales or net revenue
Total de ingresos	Total revenue
Costo de ventas o Costo de lo vendido	Cost of sales or Cost of goods sold
Utilidad bruta	Gross profit
Gastos de operación	Operating expenses
Gastos de administración	Administrative expenses
Gastos de venta y distribución	Selling and distribution expenses
Gastos generales	General expenses
Investigación, desarrollo e ingeniería	Research, development and engineering
Depreciación	Depreciation
Amortización	Amortization
Utilidad de operación	Operating income
Costo integral de financiamiento	Comprehensive financial cost
Intereses a cargo	Interest expense
Intereses a favor	Interest income
Ganancia cambiaria	Foreign exchange gain
Pérdida cambiaria	Foreign exchange loss
Resultado por posición monetaria	Gain due to monetary position
Utilidad antes de impuestos	Income before taxes
Partidas extraordinarias	Extraordinary items
Otros ingresos y egresos	Other income and expenses
Impuestos sobre la renta	Income taxes
Participación a los trabajadores de la utilidad	Worker's profit sharing
Utilidad neta	Net profit or net earnings

---

**Alberto Calva// Acus Consulting**

[acalva@acus.com.mx](mailto:acalva@acus.com.mx) // [acalva@acusconsulting.com](mailto:acalva@acusconsulting.com)

*Derechos reservados. Prohibida la reproducción total o parcial por cualquier medio de este documento.  
All rights reserved. No reproduction of this document is permitted neither total nor partial.*

**Estados financieros // Financial statements**

<b>Flujo de efectivo</b>	<b>Statement of cash flow</b>
Utilidad neta del periodo	Net income for the period
Depreciación y amortización	Depreciation and amortization
Flujo generado por el resultado del ejercicio	Cash flow from earnings
Aumento en cuentas por cobrar	Increase in accounts receivables
Aumento en inventario	Increase in inventory
Aumento en pagos anticipados	Increase in prepaid expenses
Aumento en cuentas por cobrar de largo plazo	Increase in long term receivables
Aumento en cuentas por pagar	Increase in accounts payables
Flujo por cambios en capital de trabajo	Cash flow from working capital
Flujo generado por la operación	Cash flow from operating activities
Inversión en bienes de capital	Capital expenditures
Otras inversiones	Other investments
Flujo generado por actividades de inversión	Cash flow from investing activities
Incremento en préstamos de corto plazo	Increase in short term debt
Incremento en préstamos de largo plazo	Increase in long term debt
Emisión de acciones	Issuance of capital stock
Pago de dividendos	Payment of dividends
Flujo generado por actividades de financiamiento	Cash flow from financing activities
Incremento en efectivo e inversiones temporales	Net increase in cash and cash equivalents
Efectivo e inversiones temporales al inicio del periodo	Cash and cash equivalents at the beginning of the period
Efectivo e inversiones temporales al final del periodo	Cash and cash equivalents at the end of the period

**Alberto Calva// Acus Consulting**

[acalva@acus.com.mx](mailto:acalva@acus.com.mx) // [acalva@acusconsulting.com](mailto:acalva@acusconsulting.com)

*Derechos reservados. Prohibida la reproducción total o parcial por cualquier medio de este documento.  
All rights reserved. No reproduction of this document is permitted neither total nor partial.*

**Otros conceptos para el análisis de estados financieros //**  
**Other concepts in the financial statements analysis**

<b>Otros conceptos:</b>	<b>Other concepts:</b>
Capital empleado	Capital employed
Uafir: Utilidad antes de financiamiento e impuesto sobre la renta	Ebit: Earnings before interest and taxes
Uafirda: Utilidad antes de financiamiento, impuesto sobre la renta, depreciación y amortización	Ebitda: Earnings before interest, taxes, depreciation and amortization
Uafidar: Utilidad antes de financiamiento, impuestos, depreciación, amortización y rentas	Ebitdal: Earnings before interest, taxes, depreciation, amortization and leasing
Unodi: Utilidad neta operativa después de impuestos	Nopat: Net operating profit after taxes
Ubodi: Utilidad bruta operativa después de impuestos	Gopat: Gross operating profit after taxes
Flujo de efectivo libre	Free cash flow
Utilidad económica	Economic profit
Valor económico agregado (VEA)	Economic value added (EVA)
Valor de mercado agregado (VMA)	Market value added (MVA)
Capital de trabajo	Working capital
Capital de trabajo neto	Net working capital

**Alberto Calva// Acus Consulting**

[acalva@acus.com.mx](mailto:acalva@acus.com.mx) // [acalva@acusconsulting.com](mailto:acalva@acusconsulting.com)

*Derechos reservados. Prohibida la reproducción total o parcial por cualquier medio de este documento.  
All rights reserved. No reproduction of this document is permitted neither total nor partial.*

**Razones financieras // Financial ratios**

<b>Razones financieras</b>	<b>Financial ratios</b>
Razones de liquidez:	Liquidity ratios:
Razón de circulante	Current ratio
Razón del ácido	Acid ratio or quick ratio
Razón del efectivo	Cash ratio
Capital de trabajo	Working capital
Razones de solvencia o apalancamiento:	Solvency ratios:
Razón de apalancamiento	Leverage ratio or debt to equity ratio
Razón de endeudamiento	Debt ratio or debt to asset ratio
Razón de cobertura	Coverage ratio
Razones de actividad:	Activity ratios:
Rotación de cartera	Accounts receivable turnover
Días cartera	Days accounts receivable
Rotación del inventario	Inventory turnover
Días inventario	Days inventory
Rotación proveedores	Accounts payable turnover
Días proveedores	Days accounts payable
Ciclo de operación	Operating cycle
Ciclo de conversión del efectivo	Cash cycle
Rotación de activo fijo	Fix asset turnover
Rotación de activo total	Total asset turnover
Márgenes de utilidad:	Profit margins:
Margen bruto	Gross margin
Margen operativo	Operating margin
Margen neto	Net margin or return on sales
Rentabilidad:	Profitability:
Retorno sobre la inversión	Return on investment or return on assets
Retorno sobre capital	Return on equity
Retorno sobre capital empleado	Return on capital employed

**Alberto Calva// Acus Consulting**

acalva@acus.com.mx // [acalva@acusconsulting.com](mailto:acalva@acusconsulting.com)

*Derechos reservados. Prohibida la reproducción total o parcial por cualquier medio de este documento.  
All rights reserved. No reproduction of this document is permitted neither total nor partial.*

**Evaluación de proyectos y valuación //**  
**Capital budgeting and valuation**

Evaluación de proyectos	Capital budgeting
Valuación	Valuation
Flujo de efectivo libre	Free cash flow
Tasa de descuento	Discount rate
Costo de oportunidad	Opportunity cost
Riesgo	Risk
Flujo de efectivo descontado	Discounted cash flow
Valor del dinero en el tiempo	Time value money
Costo de capital ó Costo de capital promedio ponderado	Cost of capital or Weighted average cost of capital
Valor presente neto (VPN)	Net present value (NPV)
Tasa interna de retorno (TIR)	Internal rate of return (IRR)
Periodo de recuperación	Payback period
Periodo de recuperación descontado	Discounted payback period
Indice de rentabilidad	Profitability index
Perpetuidad	Perpetuity
Anualidad	Annuity
Pago	Payment (PMT)
Costo anual equivalente	Annual equivalent cost
Decisiones de reemplazo	Replacement decisions
Decisión de compra o renta	Buy or lease decision
Decisión de compra o fabricación	Make or buy decision
Alternativas mutuamente excluyentes	Mutually exclusive alternatives

---

**Alberto Calva// Acus Consulting**

[acalva@acus.com.mx](mailto:acalva@acus.com.mx) // [acalva@acusconsulting.com](mailto:acalva@acusconsulting.com)

*Derechos reservados. Prohibida la reproducción total o parcial por cualquier medio de este documento.  
All rights reserved. No reproduction of this document is permitted neither total nor partial.*